Panasonic®

Operating instructions
Instrucciones de Uso

Upper Arm Blood Pressure Monitor
Monitor de presión arterial en brazo

Model No./ Nº de Modelo EW-BU35

English		1
Español	S	1

Before operating this device, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Antes de utilizar este dispositivo, lea completamente estas instrucciones y conserve este manual para futura referencia.

FCC STATEMENT

Federal Communication Commission Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: To assure continued compliance, install and use in accordance with provided instructions. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

Product Information for FCC

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

ANTES DEL USO

El Monitor de Presión Arterial de Brazo Automático Oscilométrico Modelo EW-BU35 es un dispositivo destinado a medir las presiones arteriales sistólica y diastólica y la frecuencia del pulso de un individuo adulto usando un puño de presión en el brazo. El dispositivo no está diseñado para ser usado en recién nacidos, bebés ni niños. El dispositivo está diseñado para ser usado sólo en el hogar, y no para medidas ambulatorias (medición registrada contínuamente durante el día).

Las especificaciones de este aparato aparecen listadas en la página S21.

Las medidas de la presión arterial determinadas con este dispositivo son equivalentes a aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con estetoscopio de puño, dentro de los límites prescritos por el American National Standard de esfigmomanómetros Manuales, Electrónicos o automatizados.

Si Usted sufre de un problema de ritmo cardiaco, llamado arritmia, use este monitor de presión arterial solamente consultando con su médico. En algunos casos el método de medida oscilométrica puede producir lecturas incorrectas.

El Flashing System (Sistema de Destello) para las lecturas de hipertensión está basado en los valores de presión arterial clasificados en el documento: "JNC 7 Expreso; Sétimo Reporte del Comité Nacional Conjunto para la Prevención, Detección, Evaluación y Tratamiento de la Presión Arterial Alta; DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE EEUU; Instituto Nacional de la Salud; Instituto Nacional del Corazón, Pulmones y Sangre; Programa Nacional de Educación de la Presión Arterial Alta; Publicación del NIH No. 03-5233; Mayo del 2003." Los valores en la exhibición en general se sabe que son, pero no que prueben ser un indicador de su presión arterial.

El EW-BU35 no fue diseñado para utilizarse como un dispositivo de diagnóstico. Póngase en contacto con su médico si se indican valores de pre-hipertensión o de hipertensión.

Contenido

ANTES DEL USO

Introducción S3
Conceptos Básicos Relativos a la Presión de la Sangre ... S3
Instrucciones Importantes Previas al Uso S3
Precauciones Para Garantizar un Funcionamiento Seguro y Confiable ... S5
Verifique Sin Dificultad las Lecturas de la Presión de la Sangre Según la Clasificación JNC 7* ... S6
Identificación de los componentes S7
Pantalla S9
Inserción de las pilas S10
Al utilizar la unidad principal con el Adaptador de red .. S10
Fijando la hora y fecha S11
Envoltura del brazalete S12

UTILIZACIÓN

Obtención de la posición correcta para tomar la medición ... S13
Midiendo su presión arterial (Medición/Almacenamiento de las mediciones) S14
Acerca de los indicadores S15
Recuperando las lecturas de la memoria. S17
Comparación con mediciones anteriores S18
Media mensual (Todos) S18
Media semanal (Todos, AM, PM) S18
Comparación con mediciones anteriores (continuación) ... S19
Todos los datos (Todos, AM, PM) S19
Almacenamiento S20

APÉNDICE

Cuidado y mantenimiento S21
Datos técnicos S21
Explicación de los símbolos de la placa de características ... S22
Preguntas y respuestas frecuentes S23
Soluciones en caso de averías S24
Declaración de la FCC S26

Introducción

Gracias por haber adquirido el Monitor de Presión Arterial de Brazo Automático Panasonic EW-BU35.
Tomarse la presión de la sangre es una buena forma de monitorear la salud. La alta presión de la sangre (hipertensión) constituye un grave problema para la salud, que se lo puede tratar con eficacia una vez que se lo detecta. Medir la presión de la sangre en el intervalo entre una visita al médico y la siguiente, en forma frecuente y desde la comodidad de su hogar, y llevar un registro de las mediciones lo ayudarán a monitorear todo cambio significativo producido en la presión. Llevar un registro exacto de la presión de la sangre le permite al médico diagnosticar e incluso llegar a prevenir enfermedades futuras.

Conceptos Básicos Relativos a la Presión de la Sangre

El corazón funciona como una bomba, que envía la sangre a través de las venas con cada contracción. La presión de la sangre es la presión que ejerce la sangre bombeada desde el corazón contra las paredes de los vasos sanguíneos. La presión sistólica es la presión ejercida cuando el corazón se contrae y bombea sangre a las arterias. La presión diastólica es la presión ejercida cuando el corazón se expande o relaja. Cuando usted o el médico toman la presión de la sangre, se miden tanto la sistólica como la diastólica. Si la medición es 120 mmHg sobre 80 mmHg (120/80), por ejemplo, la presión sistólica es de 120 mmHg y la diastólica es de 80 mmHg.

Instrucciones Importantes Previas al Uso

1. No ha de confundirse autocontrol con el autodiagnóstico. Solamente un profesional familiarizado con su historia clínica debe interpretar las mediciones de la presión arterial.
2. Si está tomando medicinas, consulte con su médico para determinar el momento más adecuado para tomar la presión. NO cambie un medicamento recetado sin haber consultado antes al médico.
3. La presión de la sangre puede variar según diversos factores, incluidos la edad, el sexo, el peso y el estado físico. En general, la presión de la sangre de una persona es menor cuando duerme y mayor cuando está en actividad. Puede cambiar con rapidez en respuesta a los cambios fisiológicos. El entorno en el cual se toma la presión también puede afectar los resultados.
   El hecho de que un profesional de la salud le tome a uno la presión en un hospital o en una clínica puede provocar nervios y traducirse en una lectura temporalmente elevada. Puesto que las mediciones de la presión arterial tomadas en un entorno clínico varían considerablemente respecto de las tomadas en casa, se debe tomar la presión no solo en el consultorio sino también en el hogar en forma frecuente. Asimismo, no debe sorprenderse si descubre que la presión es menor en casa. Para comparar con exactitud con la lectura del médico, lleve el tensiómetro Panasonic al consultorio y compare ambas lecturas en ese entorno.
4. Quienes padecen arritmia cardiaca, constricción vascular, trastornos del hígado o diabetes, quienes tienen colocado marcapasos o pulso débil, y las embarazadas deben consultar con el médico antes de tomarse ellos mismos la presión de la sangre. Es posible obtener distintos valores por su estado.
5. Tómese la presión todos los días a la misma hora y en las mismas condiciones.
   - El momento ideal para tomar la presión (para obtener la denominada "presión de la sangre base") es por la mañana, justo después de levantarse, antes de desayunar y antes de hacer actividad o ejercicio algunos. De no ser posible, no obstante, pruebe efectuar las mediciones en un momento dado antes del

desayuno y antes de entrar en actividad. Debe relajarse unos 5 minutos antes de efectuar la medición.
Las siguientes situaciones pueden provocar variaciones considerables en las lecturas de la presión de la sangre y, por lo tanto, se las debe evitar al menos 30 minutos antes de tomar la presión.
La presión de la sangre es mayor que lo normal:
- en estado de excitación o tensión
- al tomar un baño
- durante el ejercicio o inmediatamente después
- cuando hace frío
- en un lapso de una hora después de haber comido
- después de tomar café, té u otras bebidas que contengan cafeína
- después de fumar tabaco
- con la vejiga llena
- en un vehículo en movimiento

La presión de la sangre es menor que lo normal:
- después de tomar un baño
- después de beber alcohol

6. Las mediciones pueden resultar afectadas si se utiliza esta unidad cerca del televisor, horno de microondas, equipo de rayos X u otros dispositivos con campos eléctricos fuertes. Para evitar esa interferencia, utilice la unidad a una distancia suficiente de esos dispositivos o apáguelos.
7. El tensiómetro fue diseñado para que lo utilicen los adultos. Consulte al médico antes de usarlo para un niño. No lo utilice en recién nacidos, bebés ni niños.
8. La unidad no es apta para monitoreo continuo durante emergencias médicas ni operaciones.
9. No la utilice para ningún otro fin que no sea medir la presión de la sangre. No la utilice junto con otros dispositivos.
10. El manejo incorrecto de las pilas puede provocar la ruptura de la pila o corrosión causada por la fuga de las pilas. Tenga en cuenta lo siguiente para garantizar el uso correcto de las pilas.
    a. Apague el tensiómetro después de utilizarlo.
    b. No mezcle pilas de diferentes tipos ni tamaños.
    c. Cambie todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas con nuevas.
    d. Inserte las pilas con la polaridad correcta, según las instrucciones.
    e. Extraiga las pilas cuando estén agotadas y deséchelas según las disposiciones ambientales aplicables.
    f. No desarme las pilas ni las arroje al fuego.
    g. No les provoque un cortocircuito.
    h. No intente recargar las pilas que vienen incluidas en la unidad.
11. Precaución: Utilice solamente accesorios que se recomiendan para su modelo. La sustitución podría resultar en un error de medición.

Precauciones Para Garantizar un Funcionamiento Seguro y Confiable

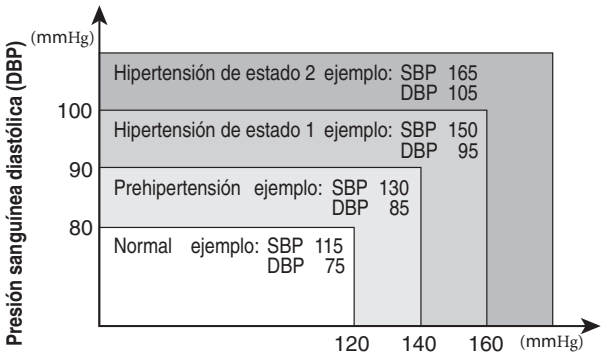
1. No deje caer la unidad. Protéjala contra sacudidas o descargas repentinas.
2. No inserte objetos extraños en las aberturas.
3. No intente desarmar la unidad.
4. Si guarda la unidad a temperaturas inferiores a los 32 °F (0 °C), déjela en un sitio cálido unos 15 minutos antes de utilizarla. De lo contrario, el puño puede no inflarse correctamente.
5. No guarde la unidad a la luz solar directa, en sitios con mucha humedad o polvo.
6. Al limpiarlo, desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente alterna antes de la limpieza. Además, no conecte ni desconecte el adaptador de CA con las manos húmedas.
   Hacer esto puede causar una descarga eléctrica o un incendio.
7. No derrame agua sobre la unidad principal o el adaptador de CA. De lo contrario podrían producirse descargas eléctricas, cortocircuitos o averías en el producto.
8. No use el adaptador de CA si éste está dañado o si no está ajustado firmemente en la toma de corriente de CA. El hacerlo podría resultar en una descarga eléctrica, recalentamiento o en un cortocircuito.
9. Si el producto no funciona correctamente o se comporta de forma extraña, deje de usarlo y desconecte inmediatamente el adaptador de CA, y solicite inspección y mantenimiento. No hacer esto podría causar riesgo de accidente, descarga eléctrica o incendio.
10. Cuando esté usando el adaptador de CA, asegúrese de que esté completamente insertado en la toma de corriente de CA. El no hacerlo podría resultar en una descarga eléctrica, recalentamiento o un cortocircuito.
11. Cuando el producto no esté usándose, desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente alterna.
12. Al desconectar el adaptador de CA no tire del cable. Agarre siempre el cuerpo del adaptador de CA y desconéctelo. No hacer esto podría causar riesgo de descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.
13. No inserte ningún objeto en el adaptador de CA ni permita que en el mismo se acumulen desperdicios. Esto podría causar riesgo de descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.
14. No arañe, dañe, modifique, doble a la fuerza, tire o tuerza el cable del adaptador de CA. Además, no coloque objetos pesados sobre la parte superior del cable o pincharlo con objetos. No enrolle el cable alrededor de la unidad principal y del adaptador de CA. De lo contrario, podría producirse algún incendio o descargas eléctricas.
15. No se pare sobre el adaptador de CA. Hacer esto puede causar un accidente o lesión.
16. No use un convertidor de voltaje. Hacer esto puede causar un incendio o descarga eléctrica.
17. Este adaptador de CA EW-2B02 está diseñado para ser utilizado solamente con el monitor de presión de la sangre de Panasonic, modelo EW-BU35. El uso con otros aparatos eléctricos podría causar la muerte o lesiones graves.
18. SIEMPRE desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente antes de ejecutar mantenimiento.
19. No permita que este producto sea usado por niños.
20. No deje que este producto sea utilizado por personas que no puedan expresarse o que no puedan operar el producto por sí mismas. No utilice la unidad en un brazo donde se haya insertado un catéter. Ese tipo de uso podría resultar en accidentes o lesiones.
21. Utilice el adaptador de CA solamente con los voltajes de salida eléctrica marcados en la placa de nombre. Para su uso en los EE.UU., use el adaptador de CA solamente

en una toma de corriente de 120V CA. Su uso con otro tipo de tomas de corriente a otros voltajes podría resultar en el riesgo de incendios, descargas eléctricas o quemaduras.

22. No permita que el adaptador de CA quede cubierto con ningún material. Hacer esto podría causar riesgo de incendio.
23. No modifique ni intente reparar usted mismo el producto ni el adaptador de CA. Hacer esto podría causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.

Verifique Sin Dificultad las Lecturas de la Presión de la Sangre Según la Clasificación JNC 7*

Categorías de presión de la sangre



Si las dos mediciones de presión arterial (sistólica, diastólica) recaen en categorías separadas, su nivel es clasificado en la más alta de las dos categorías. Por ejemplo, una lectura sistólica de Etapa 2, pero una medida de presión en la gama normal.

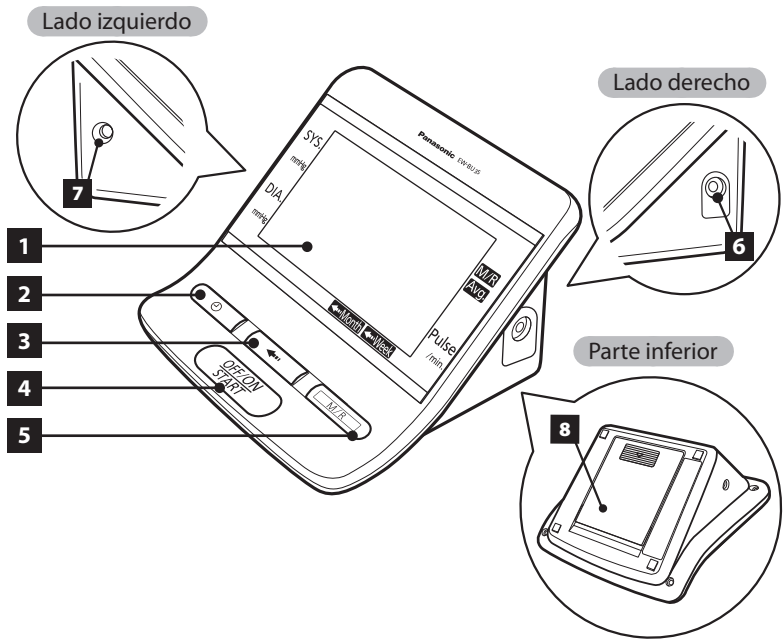
*JNC 7: El séptimo informe de la publicación conjunta del Comité nacional sobre prevención, detección, evaluación y tratamiento de la hipertensión arterial-Instituto nacional de salud (NIH); Nº. 03-5233, de mayo de 2003

IMPORTANTE:

- No se alarme en caso de lecturas temporarias elevadas o bajas, porque las fluctuaciones de la presión de la sangre de las personas no son poco frecuentes. De ser posible, mida y registre la presión todos los días a la misma hora, y consulte al médico en caso de dudas o inquietudes.
- Si se observan variaciones anormales en la medición de la presión, consulte con el médico.

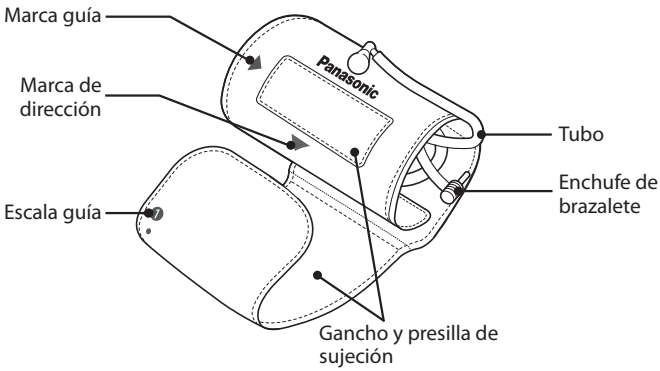
Identificación de los componentes

Unidad principal



1 **Pantalla**	**4** **Botón Parar/ Encender**	**7** **Conexión de brazalete**
2 **Botón Reloj**	**5** **Botón Memoria/ Llamar**	**8** **Cubierta del compartimento para pilas**
3 **Botón de cambio de gráfico**	**6** **Conector (para el adaptador de red)**	

Brazalete

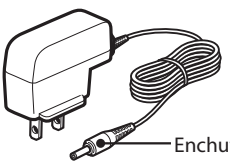


Incluye

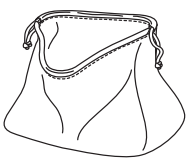
Unidad principal
Brazalete
Pilas
Adaptador de red
Funda
Instrucciones de funcionamiento
Guía rápida
Tarjeta de garantía

Accesorios

Adaptador de red (EW-2B02)

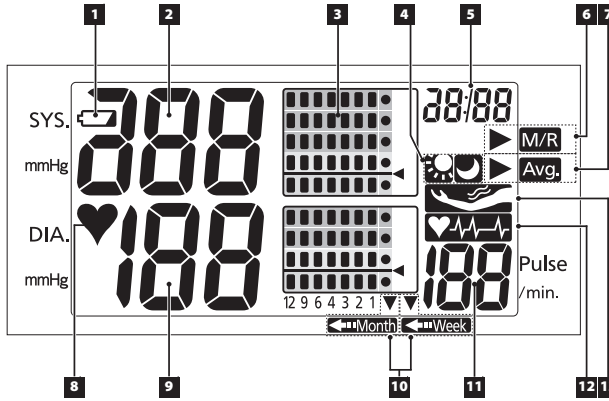


Funda



* Las especificaciones del producto o de las piezas podrían cambiar sin previo aviso.

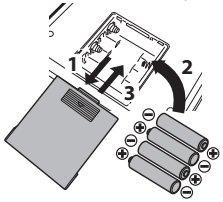
Pantalla



1 Icono de la batería Avisa cuando las pilas están a punto de terminarse	**6 Marca de grabación** Muestra cuando se puede guardar una medición o cuando se visualiza una medición guardada	**11 Pulso** Muestra el pulso
2 Presión arterial sistólica Muestra el valor medido o almacenado	**7 Marca media** Muestra la media de las mediciones	**12 Detección de pulso irregular** Muestra si se detecta un pulso irregular durante la medición
3 Gráfico de tendencia Muestra el valor de la presión arterial en gráficos	**8 Indicador de pulso** Muestra el ritmo del pulso	**13 Aviso de movimiento** Detecta movimientos irregulares del brazo
4 Marca AM/marca PM Se muestra cuando se visualizan los datos recuperados de AM o PM	**9 Presión arterial diastólica** Muestra el valor medido o almacenado	
5 Fecha/Hora/Número de memoria	**10 Marca Mes/Semana** Se muestra por separado cuando el gráfico de tendencia se visualiza en modo mes/semana	

Inserción de las pilas

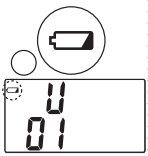
* **Utilice siempre pilas alcalinas. (4 pilas alcalinas LR6 Panasonic AA)**
* Al sustituir las pilas, utilice siempre 4 pilas alcalinas nuevas del mismo tipo del mismo fabricante y sustitúyalas simultáneamente.
* Si no se va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.



1. **Gire la unidad principal y retire la cubierta de pilas haciéndola deslizar en la dirección de la flecha presionando ligeramente sobre la marca .**
2. **Compruebe la polaridad de las pilas e insértelas correctamente, como en el dibujo.**
3. **Vuelva a colocar la tapa y deslícela hasta cerrarla.**

Cambie las pilas cuando:

- Aparece el indicador de "batería baja".
- No aparece ninguna pantalla aunque se pulse OFF/ON START.

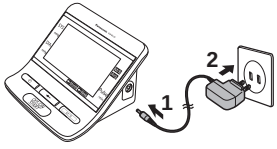


PRECAUCION :
- Tenga siempre en cuenta las precauciones indicadas en las pilas.
- Compruebe la polaridad de las pilas e insértelas correctamente.
- Deseche las pilas gastadas en seguida.
- Si no va a utilizar el aparato por largos periodos de tiempo, saque las pilas antes.
- Las pilas deberían utilizarse antes de que se cumpla su fecha de caducidad. Utilizarlas después de la fecha de caducidad puede producir daños personales o manchar los alrededores del aparato debido a la generación de calor, a que exploten o a que pierdan líquido.

Para las pilas :
- La frecuencia de uso para las pilas es de aproximadamente 500 mediciones, lo que equivale a 3 veces al día durante 5 meses (si se utilizan pilas alcalinas Panasonic LR6 tamaño AA). (Condiciones de medición: temperatura ambiente 73 °F (23 °C) ; presión 170 mmHg; circunferencia superior de brazo 11-3/4" (30cm).)
- Si se utilizan pilas que no son alcalinas o si se utilizan en una habitación fría y se mide la presión a una persona con presión arterial alta, la duración de las pilas podría acortarse drásticamente.
  *Utilice pilas alcalinas. (Se pueden utilizar también pilas Oxyride de Panasonic.)
- Asegúrese de sustituir las pilas una vez al año para prevenir fugas de la pilas.

Al utilizar la unidad principal con el Adaptador de red

Asegúrese de utilizar solamente el adaptador de red especial (EW-2B02).



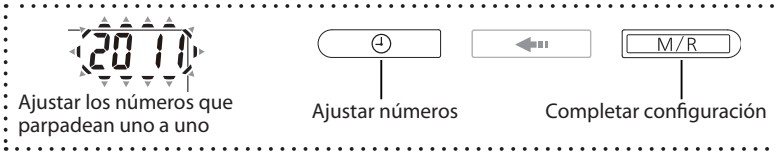
1. **Inserte la clavija del adaptador de red en el conector en el lado de la unidad principal.**
2. **Enchufe el adaptador de CA completamente en una toma de red.**

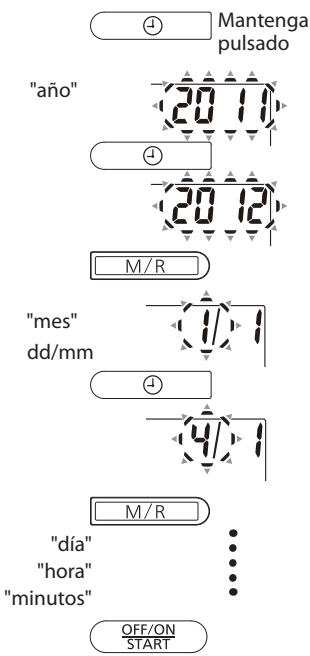
Precaución cuando se usa solamente el adaptador de red

Cuando las pilas no están instaladas en la unidad principal y el adaptador de red no está enchufado a la toma de corriente o a la unidad principal, la fecha y hora fijadas serán reajustadas y eliminadas. (Los datos almacenados serán retenidos.) Debido a esto, incluso cuando se usa el adaptador de red, se recomienda que se instalen pilas en la unidad principal.

Fijando la hora y fecha

* Seleccione la fecha y la hora antes de pulsar el botón parar/encender.
* Asegúrese de fijar la fecha y la hora antes de realizar la primera medición, después de haber comprado el monitor de presión arterial o después de sustituir las pilas.
* Durante la configuración, si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, el reloj mostrará "-:--" y el aparato se apagará sin guardar los cambios. Aún bajo estas circunstancias, es posible realizar mediciones y guardar datos en el aparato. Sin embargo, los datos guardados no incluirán información sobre la hora.





1. Mantenga pulsado (durante, como mínimo, 3 segundos).
"año (2011)" parpadeará.

2. Ajuste el "año".

(1) Pulse para ajustar el número que desee.

(2) Pulse M/R para completar la configuración.

- El rango de ajuste para años va desde 2011 hasta 2050.

3. Para ajustar los valores de "mes" --> "día" --> "hora" --> "minutos", repita el procedimiento del paso 2.

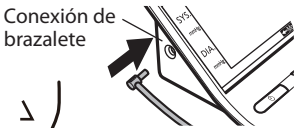
4. Pulse OFF/ON START para completar la configuración.

- La configuración no se puede completar pulsando OFF/ON START antes de ajustar la "hora" y el "mes". Recuerde pulsar OFF/ON START tras ajustar la "hora" y el "mes" para completar la configuración.
- La hora establecida desaparecerá tras 5 segundos.
  * Para volver a establecerla, siga los pasos del 1. al 4.

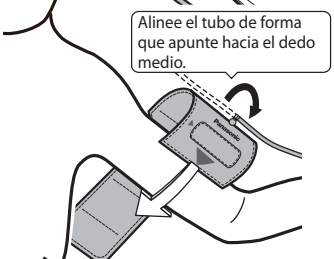
Envoltura del brazalete

El brazalete puede utilizarse en ambos brazos. Esta sección muestra un ejemplo de cómo envolver el brazalete en el brazo izquierdo.

* La diferencia en presión arterial entre el brazo izquierdo y el derecho podría ser de alrededor de 10 mmHg. Asegúrese de usar siempre el mismo brazo. Se recomienda usar el brazo con la presión arterial más alta.

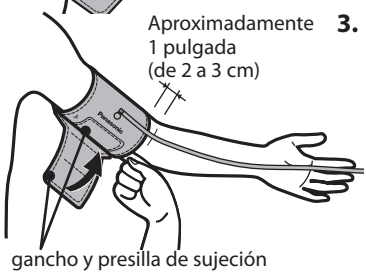


1. Inserte el enchufe del brazalete en la Conexión de brazalete del aparato.



2. Ajuste el brazalete en la parte superior del brazo.

- Ajuste el brazalete en la parte superior del brazo de forma que la marca de dirección quede en la parte interior.
- Envuelva el brazalete sobre la piel desnuda.

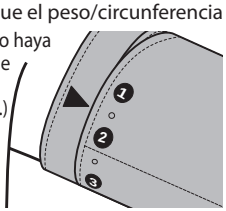


3. Envuelva el brazalete.

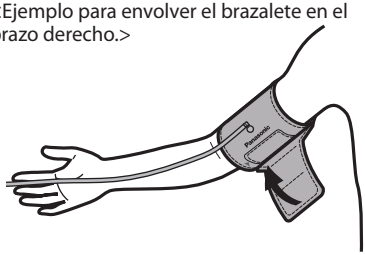
- Alinee el tubo de forma que apunte hacia el dedo medio.
- Alinee la parte giratoria del tubo con la línea extendida desde el dedo corazón.
- Aparte el brazalete 1 pulgada (de 2 a 3 cm) de la articulación del codo.
- Envuelva el brazalete dejando una holgura de 1 o 2 dedos.
- Ajuste bien el gancho y la presilla de sujeción para ajustar el brazalete.

Al envolver el brazalete

Asegúrese de envolverlo siempre en la misma posición utilizando la guía. (siempre que el peso/circunferencia del brazo no haya cambiado de manera significativa.)



El brazalete puede utilizarse en ambos brazos.
<Ejemplo para envolver el brazalete en el brazo derecho.>

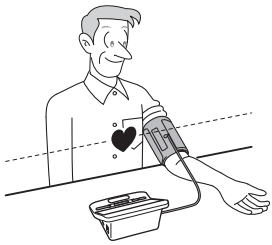


Español

Obtención de la posición correcta para tomar la medición

Siéntese tranquilo y relajado mientras realiza las mediciones.
Tome la medición sobre un escritorio donde el brazalete esté situado a la altura del corazón, tal y como se muestra en la imagen siguiente.

* La diferencia en la altura ocasionará diferencias en los valores de la presión arterial medidos.



1. **Coloque el codo sobre la mesa o sobre algo similar.**
2. **Alinee la altura del brazalete y la del corazón.**
3. **Relájese con la palma hacia arriba.**

Use el mismo brazo superior con la misma postura a la misma hora todos los días.
Recomendamos tres mediciones al día.

Primera	Al despertar (Porque, casi sin influencia del movimiento corporal, la presión arterial es la más cercana a la de la noche).
Segunda...	Antes de almorzar (Porque, sin influencia de la comida, proporciona valores de presión arterial cercanos a los más altos del día.)
Tercera....	Al acostarse (De modo a obtener datos cercanos a sus valores promedio durante el día.)

De este modo, al tomar mediciones por la mañana, al mediodía y a la noche, puede usar la unidad para aprender los patrones de su presión arterial y monitorizarla.

No se pueden tomar mediciones exactas en las situaciones siguientes.

- Después de 1 hora de haber ingerido alimentos o bebidas alcohólicas
- Inmediatamente después de beber café o té o de fumar
- Dentro de un vehículo en movimiento
- Inmediatamente después de hacer ejercicio o de bañarse (Espere como mínimo 20 minutos y tómese la presión estando quieto/-a y en reposo.)
- En lugares fríos (Realice las mediciones a una temperatura ambiental alrededor de 68 °F (20 °C).
- Cuando necesite orinar (Después de orinar, espere unos minutos antes de tomarse la presión.)

Para obtener mediciones precisas, asegúrese de seguir las instrucciones siguientes. Si no se siguen estas indicaciones, puede que sea imposible obtener mediciones exactas:

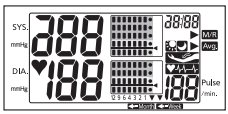
- No mueva su cuerpo, brazo, ni las yemas de los dedos.
- No toque la unidad principal o el brazalete durante la medición.
- No hable.
- No utilice dispositivos que emitan señales potentes como, por ejemplo, teléfonos móviles, cerca de la unidad principal. Es posible que la medición no se lleve a cabo correctamente a causa de la señal y puede producir incluso un funcionamiento erróneo.

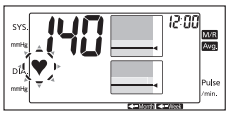
Midiendo su presión arterial (Medición/Almacenamiento de las mediciones)

Empiece el proceso de medición de la presión con el aparato apagado.

Inicio

OFF/ON START





1. Pulse OFF/ON START.

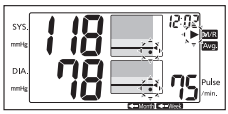
Una vez que se haya iluminada toda la pantalla, el brazalete será presurizado y se tomará la medición automáticamente.

- Se mostrarán el valor de presión y la hora.
- El indicador con forma de corazón ♥ parpadeará y la unidad emitirá un pitido cuando se detecte el pulso durante la despresurización.

Una vez que se ha completado la medición, la unidad emitirá un pitido y se visualizarán el valor de la presión arterial y las pulsaciones.
* Emitirá 4 pitidos.

- " ▶ " M/R y el gráfico "●" parpadean.
  Para obtener más información sobre cómo ver el gráfico, consulte la página S16.
- Según la lectura obtenida, se mostrarán indicadores de seguridad/advertencia. Para obtener más detalles, consulte la página S15, 16.

Finalización

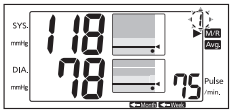


Memoria

2. Para almacenar los valores medidos, pulse M/R.

- " ▶ " M/R pasará de parpadear a emitir una luz fija.
- El número de memoria, la fecha de medición y la hora se muestran alternativamente.
- Si no pulsa M/R, la unidad se apagará automáticamente al cabo de unos 5 minutos.

M/R



OFF/ON START

3. Para realizar la medición, pulse OFF/ON START.

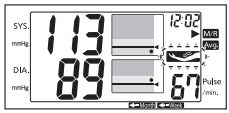
- Esta unidad puede almacenar un máximo de 270 lecturas de mediciones.
- Cuando se superen las 270 mediciones almacenadas, se sobrescribirán los datos almacenados, empezando por los datos más antiguos.

Acerca de los indicadores

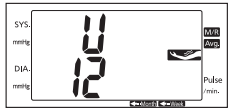
Para llevar a cabo una medición correcta, esta unidad proporciona una función de detección de movimiento y una función de advertencia de pulso irregular. Cuando aparezcan los indicadores, puede que no se haya obtenido una medición correcta. Se recomienda repetir la medición en caso de que aparezca algún indicador. Permanezca tranquilo y relajado durante 4 ó 5 minutos antes de realizar una nueva medición.

* Los indicadores "" y "" se almacenarán junto con la lectura de la medición.

Función de detección de movimiento

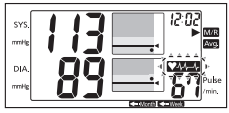


La función de detección de movimiento sirve para indicar, con la marca , si existe demasiada presión en el brazalete causada por el movimiento del brazo durante la medición. Cuando se detecta movimiento y la medición se ha completado, se muestra el indicador después de parpadear durante unos 6 segundos.



Si los movimientos superan los niveles aceptables, no se podrá llevar a cabo una medición fiable y se mostrará el mensaje de error "U 12".

Función de advertencia de pulso irregular



Si las pulsaciones varían en más de un ±25 % sobre el promedio mientras se está tomando una medición, aparecerá cuando se haya completado la medición. El indicador se muestra después de parpadear durante 6 segundos aproximadamente.

Si aparece el indicador , significa que se ha detectado un pulso irregular, lo cual no está causado necesariamente por una arritmia.

- No intente interpretar las lecturas ni tratar alguna dolencia Ud. mismo. Siga siempre la recomendación de un profesional de la salud.
- Sin embargo, si sigue visualizando esta indicador en las siguientes lecturas, consulte con su médico.

Consejo:

En general, los valores de presión arterial que se obtienen en la segunda medición son inferiores, dado que se está menos nervioso y más relajado.

Para las personas que se ponen nerviosas con facilidad, resulta muy eficaz realizar dos mediciones cada vez que quieran tomarse la presión.

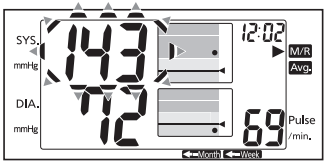
Se recomienda almacenar todos los valores cuando se realizan dos o más mediciones.

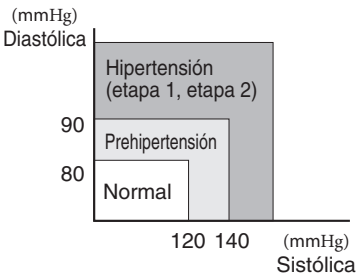
Cuando realice dos mediciones consecutivas, permanezca siempre quieto durante 4 ó 5 minutos entre la primera y la segunda medición.

Leer los indicadores de la presión arterial

Los valores de presión arterial sistólica y diastólica indican valores de presión arterial alta o normal basándose en las clasificaciones de presión arterial de la OMS/SIH (Organización Mundial de la Salud/Sociedad Internacional de la Hipertensión). La presión arterial alta se indica mediante el parpadeo de los valores.

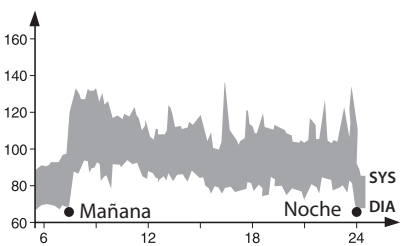
Las lecturas de la presión arterial destellan unos 5 segundos cuando están comprendidas dentro de la escala de la hipertensión.





Los rangos de presión arterial alta son los siguientes:

- Presión sistólica: 140 mmHg y superior
- Presión diastólica: 90 mmHg y superior



¡La tensión arterial no es un parámetro fijo!

Las fluctuaciones de la tensión arterial de este ejemplo de un perfil diario muestran por qué un único valor no es adecuado para emitir un diagnóstico o prescribir la terapia.

Para las personas que sufren de hipertensión puede darse una fluctuación a lo largo del día de hasta 50 mmHg.

Recuperando las lecturas de la memoria

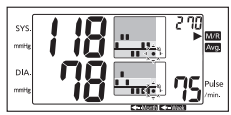
Cuando la unidad está apagada, se pueden recuperar las lecturas almacenadas.

M/R

1. Pulse M/R **.**

Se mostrará la última lectura.

"Última"

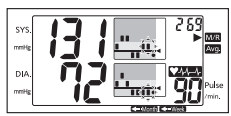


M/R

2. Para visualizar datos anteriores, pulse M/R **de nuevo.**

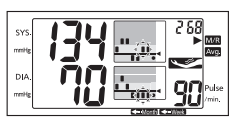
- Cada vez que pulse M/R, se mostrarán datos nuevos.

"Anterior"



M/R

"Penúltima"



OFF/ON START

3. Para realizar la medición, pulse OFF/ON START **.**

El aparato se apagará automáticamente al cabo de unos 30 segundos incluso sin haber pulsado OFF/ON START.

Borrado de todos los datos almacenados en la memoria

Todas las lecturas almacenadas se pueden borrar. Sin embargo, no pueden eliminarse los datos de manera individual.

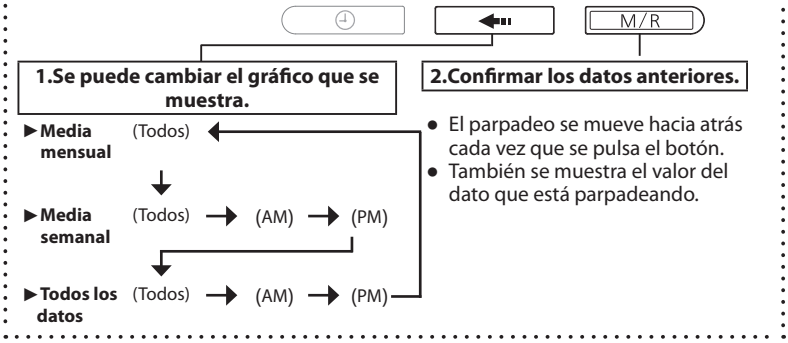
1. Recupere los datos almacenados pulsando M/R.
2. Pulse M/R de nuevo y manténgalo pulsado durante aproximadamente 3 segundos hasta que se hayan borrado todas las lecturas.
   Si se han eliminado todos los datos, se mostrará "000".

Comparación con mediciones anteriores

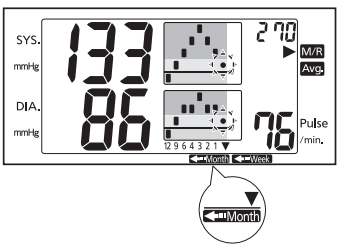
Los datos se pueden recuperar tras haberlos guardado o cuando el aparato está apagado.

* No se podrá realizar una comparación correcta si la fecha/hora está ajustada de manera incorrecta.

* No se puede mostrar una comparación si no hay datos.


M/R
1.Se puede cambiar el gráfico que se muestra.
2.Confirmar los datos anteriores.
►Media mensual (Todos)
►Media semanal (Todos) → (AM) → (PM)
►Todos los datos (Todos) → (AM) → (PM)
● El parpadeo se mueve hacia atrás cada vez que se pulsa el botón.
● También se muestra el valor del dato que está parpadeando.

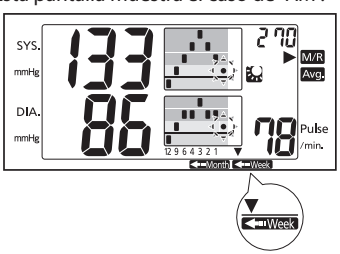
Media mensual (Todos)



- La medición media de hace 1 mes a 4 meses, 6 meses, 9 meses y 12 meses (visualizada como "▮") se puede comparar con la última medición (visualizada como "●").
- El parpadeo se mueve hacia atrás cada vez que se pulsa [M/R].
- No se puede mostrar una comparación si no hay datos.

Media semanal (Todos, AM, PM)

*Esta pantalla muestra el caso de "AM".

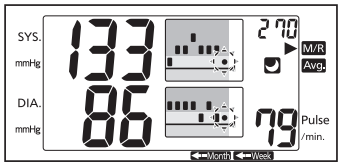


- La medición media de hace 1 semana a 4 semanas, 6 semanas, 9 semanas y 12 semanas (visualizada como "▮") se puede comparar con la última medición (visualizada como "●").
- La medición se puede alternar entre Todos, AM y PM.
- El parpadeo se mueve hacia atrás cada vez que se pulsa [M/R].
- No se puede mostrar una comparación si no hay datos.

Comparación con mediciones anteriores (continuación)

Todos los datos (Todos, AM, PM)

*Esta pantalla muestra el caso de "PM".



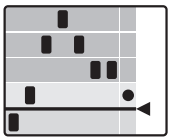
- La lectura almacenada (visualizada como "▮") se puede comparar con la última lectura (visualizada como "●").
- La medición se puede alternar entre Todos, AM y PM.
- El gráfico que parpadea se mueve hacia atrás cada vez que se pulsa M/R (máximo 270).
- La última lectura se muestra siempre en la parte derecha del gráfico.

AM (de 3:00 a 11:00) PM (de 18:00 a 2:59)

Cómo leer los gráficos

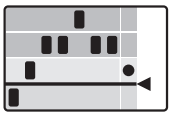
Los valores de presión arterial sistólica y diastólica indican valores de presión arterial alta o normal basándose en las clasificaciones de presión arterial de la JNC7.

Gráfico de tendencia (Máxima: Presión arterial sistólica)



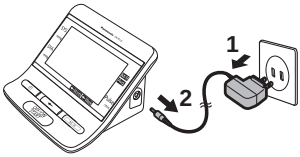
Naranja	180 mmHg y superior	Hipertensión (severa)
	160mmHg to 179mmHg	Hipertensión (moderada)
	140mmHg to 159mmHg	Hipertensión (ligera)
Amarillo	120mmHg to 139mmHg	Límite
Verde	Inferior a120 mmHg	Presión arterial normal

Gráfico de tendencia (Mínima: Presión arterial diastólica)

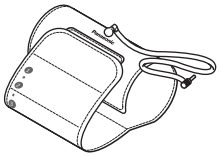


Naranja	100mmHg y superior	Hipertensión (severa, moderada)
	90mmHg to 99mmHg	Hipertensión (ligera)
Amarillo	80mmHg to 89mmHg	Límite
Verde	Inferior a 80mmHg	Presión arterial normal

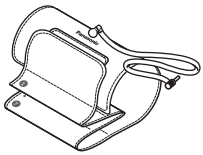
Almacenamiento



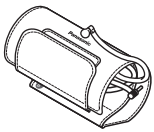
1. **Retire el adaptador de CA de la toma de red.**
2. **Desconecte el enchufe de la unidad principal.**



3. **Abroche el gancho y la presilla de sujeción del brazalete.**



4. **Introduzca el resto de material del brazalete doblado dentro del propio brazalete.**



5. **Introduzca el tubo en el brazalete.**
   - No envuelva el tubo alrededor de la unidad principal. Podría dañarse por aplicación de fuerza excesiva en el tubo.
   - Tenga cuidado de no doblar el tubo.

6. **Introduzca la unidad principal y el brazalete en la funda.**
   - Para evitar que se realicen operaciones no deseadas durante el transporte, no coloque el brazalete ni los accesorios sobre la unidad principal.

Cuidado y mantenimiento

- No aplique fuerza excesiva al instrumento ni lo deje caer.
  - El hacerlo puede causar daños.
- Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se utiliza cerca de televisores, hornos microondas, equipos de rayos X u otros aparatos con campos eléctricos potentes. Tome la tensión a una distancia considerable de dichos aparatos o desconéctelos previamente.
- Si el instrumento es almacenado a temperaturas por debajo de cero, no lo use inmediatamente. Déjelo en un lugar templado durante por lo menos una hora antes del uso.
  - Si no se deja que el instrumento se caliente, puede que no presurize.
- No inserte objetos extraños dentro del instrumento.
  - El hacerlo puede resultar en daños.
- Si el instrumento se ensucia, límpielo con un paño suave humedecido con agua caliente o agua de jabón. No use alcohol, benzina ni disolvente.
  - El uso de tales productos químicos puede resultar en grietas o decoloración.
- Para el almacenamiento, evite altas temperaturas, alta humedad y la luz directa del sol.
  - El almacenamiento bajo tales condiciones puede resultar en daños.
- El brazalete no debe lavarse.

Datos técnicos

Alimentación eléctrica	CC de 6 V (4 pilas alcalinas tamaño AA LR6) CA de 120V 60Hz (Cuando se usa adaptador de red)
Pantalla	Digital LCD
Método de medición	Sistema oscilométrico
Alcance de medición	Presión: de 0 mmHg a 280 mmHg Frecuencia de pulso: de 30 a 160 latidos por minuto
Margen de error	Presión: ±3 mmHg Frecuencia de pulso: ±5%
Niveles de humedad/ temperatura de funcionamiento	De 30% a 85% de humedad relativa, de 50 °F a 104 °F (de 10 °C a 40 °C)
Niveles de humedad/ temperatura de almacenamiento	De 10% a 95% de humedad relativa, de –4 °F a 140 °F (de –20 °C a 60 °C)
Circunferencia mínima y máxima del brazo	De 7-3/4" a 15" (20cm a 38 cm) aproximadamente
Peso	10,9 oz. (310 g) aproximadamente (sin incluir las pilas)
Dimensiones	3" × 5" × 4-1/2" (7,9 cm × 13,0 cm × 11,5 cm)
Protección contra choque eléctrico	Equipo con alimentació de corriente interna, tipo de aparato BF

El monitor de presión arterial no puede realizar las especificaciones si se conserva o utiliza en niveles de humedad o temperatura diferentes a los especificados.

Adaptador de red

Entrada	AC 120 V 60 Hz
Salida	DC 6 V 500 mA

Explicación de los símbolos de la placa de características

	Lea las instrucciones de operaciones cuidadosamente antes de usar el aparato.
	Protección contra choque eléctrico Tipo de aparato BF (Monitor de presión arterial)
	Protección contra choque eléctrico Equipo de Clase II (Adaptador de CA)
	Corriente alterna
	Corriente continua

Preguntas y respuestas frecuentes

P ¿Por qué difieren los resultados que obtengo al tomarme la presión en casa de los que obtengo cuando me la toma mi médico?

R La presión arterial varía las 24 horas del día.
Asimismo, puede variar mucho en función del tiempo, de su estado anímico, del ejercicio realizado, etc.
Más particularmente, existe el fenómeno de la "hipertensión de bata blanca" cuando se toma la presión en la consulta de un médico: la presión arterial es mayor en la consulta debido a la preocupación o el nerviosismo del paciente.
Asimismo, si los valores de presión arterial obtenidos en casa son unas veces más altos y otras más bajos que los obtenidos en la consulta de su médico. Tenga en cuenta estos detalles cuando se tome la presión.

1. ¿Está colocado firmemente el brazalete?
   - Asegúrese de que el brazalete no esté demasiado flojo o muy apretado.
   - ¿Está el brazalete alrededor del brazo? Asegúrese de que no esté parcialmente cubriendo el codo.
     Vea la página S8 para consejos prácticos sobre como enrollar el brazalete correctamente.
2. ¿Estaba Ud. preocupado o enojado durante las mediciones?
   Antes de tomar las mediciones, respire profundamente 2 ó 3 veces y relájese, para así estabilizar la presión arterial.

P ¿Cuándo debería yo medir mi presión arterial?

R Recomendamos tres mediciones al día.

Primera	Al despertar (Porque, casi sin influencia del movimiento corporal, la presión arterial es la más cercana a la de la noche.)
Segunda ...	Antes de almorzar (Porque, sin influencia de la comida, proporciona valores de presión arterial cercanos a los más altos del día.)
Tercera	Al acostarse (De modo a obtener datos cercanos a sus valores promedio durante el día.)

De este modo, al tomar mediciones por la mañana, al mediodía y a la noche, puede usar la unidad para aprender los patrones de su presión arterial y monitorizarla.

- El uso de la función de "Comparación con medición antigua" puede ayudar en la detención de un patrón de presión arterial conocido como "elevación por la mañana temprano" en la que la presión arterial se eleva rápidamente durante la mañana. (Consulte la página S18.)

P Desde que se visualizó la marca , volví a realizar la medición colocando mi brazo en la posición adecuada. Pero el valor indicado aún es más alto de lo normal.

R La marca es sólo una guía para el método adecuado de medición.
Si corrige su postura al visualizar la marca pero el valor medido es aún más alto o más bajo de lo normal, vuelva a realizar la medición.
Se suponen las siguientes causas.

- ¿Midió correctamente (en la postura correcta)?
  Mida como se indica en las páginas S12–S13.
- Se ha realizado la medición después de haber fumado.
- Se ha realizado la medición al estar alterado o emocionado.
- Se ha realizado la medición en ambientes fríos.
- Para personas que tienen una constitución física con menos fluctuación en la frecuencia de pulso.
- Si tiene dudas sobre los resultados, vuelva a realizar la medición después de estar tranquilo durante 4 a 5 minutos.

Preguntas y respuestas frecuentes (continuación)

P La marca no se ilumina al mover un brazo.

R La marca es una función para notificar que su brazo está doblado o para indicar cargas extras sobre el brazalete.
Por lo tanto, podría no indicar movimientos (doblado ligero del brazo, etc.) que no afecten al brazalete.
Si tiene dudas sobre el resultado, realice nuevamente la medición.

Soluciones en caso de averías

Pantalla	Estado antes del error	Causa y solución
Se visualiza	La indicación desaparece a la mitad de la operación. (Se visualiza la marca .)	Las pilas están gastadas. (Consulte la página S10.)
Se visualiza	Se movió su brazo o cuerpo.	¿Ha detectado la unidad algún movimiento? (Consulte la página S15.)
	Se presurizó a más de 280 mmHg. (El brazalete se presuriza varias veces.)	¿Las mediciones se realizaron siguiendo el procedimiento correcto y con la postura corporal correcta? (Consulte la página S13.)
	La presión disminuyó repentinamente.	
	El brazalete no se infla.	• ¿Está el brazalete enrollado de forma apropiada? • ¿Está el enchufe del brazalete insertado correctamente dentro de la toma? (Consulte la página S12.)
	La medición no es posible aunque se infla el brazalete.	
	El brazalete se presuriza varias veces.	
Se visualiza	Fallo en la unidad principal.	Lleve el aparato a la tienda donde lo adquirió para probarlo y repararlo.

Soluciones en caso de averías (continuación)

Síntoma	Posible causa
El valor de la presión arterial sistólica o diastólica es demasiado alto o bajo.	● La posición del brazalete es más alta o más baja que la de su corazón al momento de tomar la medición. ● El brazalete no está colocado correctamente. ● Se movió o habló durante la medición. (Consulte la página S13.)
El resultado difiere del obtenido en la consulta del médico. Los resultados difieren en cada medición.	● La presión arterial varía en respuesta a cambios puntuales de su estado anímico, como por ejemplo la reacción ante la presencia de un médico. ● Siéntese tranquilamente durante 4 ó 5 minutos y, a continuación, vuelva a tomarse la presión. (Consulte la página S22.)
No aparece ninguna indicación, incluso después de pulsar el botón Parar/ Encender.	● Las pilas se han colocado con las polaridades incorrectas. (Consulte la página S10.) ● Las pilas están gastadas. (Consulte la página S10.)
La marca destella cuando las medidas están siendo tomadas.	Había una fluctuación marcada en el pulso cuando las lecturas estaban siendo tomadas. (Consulte las páginas S15–S16.)
La marca destella cuando las medidas están siendo tomadas.	Su brazo o su cuerpo se movieron o los botones fueron presionados durante la medición. (Consulte la página S15.)
La marca parpadea incluso al no mover ni el brazo ni el cuerpo.	En algunos casos se mostrará esta cuando ha tensado los músculos de la mano. Relaje los músculos de su mano y realice la medición nuevamente. (Consulte la página S15.)
El instrumento está areriado.	Lleve el aparato a la tienda donde lo adquirió para que lo prueben y se encarguen de realizar las reparaciones necesarias.

Declaración de la FCC

Declaración de Interferencia de la Comisión Federal de Comunicaciones
Este equipo ha sido probado y se encuentra en conformidad con los límites establecidos para dispositivos digitales de la Clase B, en aplicación de lo dispuesto en la Sección 15 de los lineamientos de la CFC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y se usa en conformidad con las instrucciones proporcionadas, podría ocasionar interferencia perjudicial a las radio comunicaciones. Sin embargo, no está garantizado que no se presentará ninguna interferencia en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o de televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se le pide al usuario tratar de corregir la interferencia mediante la realización de una de las siguientes medidas:

- Cambie de orientación o de lugar la antena de recepción.
- Incremente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente que sea de un circuito diferente a aquel en el que está conectado el receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico experimentado en radio/TV para solicitar ayuda.

Precauciones de la CFC: Para garantizar la conformidad de forma continua, instale y use el aparato de acuerdo a las instrucciones proporcionadas. Cualquier cambio o modificación que se realice que no esté aprobado por la parte responsable de la conformidad podría invalidar la autoridad del usuario para usar este equipo.

Información del producto para la FCC
Este dispositivo está en conformidad con la parte 15 de la normativa de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que podrían producir un funcionamiento no deseado..

For questions or assistance with your blood pressure monitor, call us at 1-800-338-0552.

Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way 1H-1 Secaucus, NJ 07094
1-800-338-0552 (USA only) for questions and comments

1
W9030BU35201
Issued date: 2011-06-14
Printed in China
Impreso en China

No.1 EN, SP（アメリカ）
© Panasonic Electric Works Co., Ltd. 2011